

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (chVauGe)
Responsable du corpus : NN
Édition de la charte : Bernadette Gavillet.

docVDGE058

Édition critique

1381, 12 mai

Type de document: charte: promesse

Objet: Jean-Philippe de Montbéliard promet de respecter les coutumes, usages, franchises et libertés des habitants d'Orbe.

Auteur: Jean-Philippe de Montbéliard.

Disposant: Jean-Philippe de Montbéliard.

Sceau: sceau d'Etienne de Montfaucon et de Jean-Philippe de Montbéliard.

Bénéficiaire: Les habitants d'Orbe.

Lieu de conservation: Archives communales d'Orbe PAA 3/a.

Verso: La lettre d'un serement fait par Jeham [...]seigneur d-Orbe sur les libertés et franchises d-Orbe.

Transcription de la charte

1 \2 Nous, Jeham Phelippe de Montbeliart, sires d' Orbe et d' Escharllams, **2** faisons savoir à touz **3** que, *comme nous bourgeois et habitans d' Orbe nos haient fait et jurey fealtesy comme à-lour veray et liege seigneur* \3 *ainssin comme il appartenoit et comme il havoient fait à-nos davantiers les signeurs d' Orbe,* **4** nous de la velontey et consentement de nostre tres-chier seigneur et pere, monssi Estienne, conte de Montbeliart et \4 seigneur de Montfaucon, nous avons promis et promettons, *par nostre foy et sairement, tenir garder et maintenir les diz noz bourgeois et habitans d' Orbe et la dicte ville en toutes lours bonnes costumes, usaiges,* \5 franchises et libertez des quelles il ont usey ou temps passey et usent de present, et qu' il hont ehu *par la fourme et maniere que nos davantiers, les signeurs d' Orbe, les hont tenuy,* \6 *gardey et mantenuy ou temps passey.* **5** Et se aulcunl debait sourdoit de aulcum point de lour libertey, costume et franchise entre nous ou noz officiers et les diz nous bourgeois et habitans ou aulcun \7 de lour, nous dehuement enfourmez de lour costumes ou libertez qu' il allegueroient pour celuy debait, davons et sarons tenuz de garder ycelle costume et libertey, dont \8 dehuement et raisonnablement nous sariens enfourmez, *par la manere qu' il hauroient usey ou temps passey.* **6** Et celx chouses havons promis et jurey, promettons et jurons, *par nostre foy* \9 et sairement donney et toichie corporelment et loyalment, pour nous et noz hers, *et la tenour de ces lettres entierement tenir, garder et observer et faire tenir, garder et observer fermement* \10 *et inviolablement es diz nous bourgeois et habitans et à-lours hers bourgeois et habitans d' Orbe et les appartenances, sanz attanter ou venir ou contraire de fait, de parole ou de consentement,* \11 *ne soffrir que autres y vigne en aulcune manere.*

7 Et pour ce que ceste chouse soit plus *ferme* et *estable*, nous havons supplié et requis à *nostre tres-chier* seigneur et pere, le dit \12 monsi le conte de Montbeliart *comme* souverain et seigneur dou fiez dou dit Orbe, que en ce se vuille consentir et le vuille confermer, rattiffier et *approver*; 8 et nous, Estienne, conte \13 de Montbeliart et seigneur de Montfaucon, à la supplication et requeste dou dit Jeham Phelippe, *nostre* filz, en toutes et singuleres les chouses dessus escriptes, *comme* souverain et sire \14 dou fiez, nous sumes consentuy et consentons, pour nos et nos *hers*, et ycelles louhons, agrehons, *confermons* et ratiffions et *approvons* *par* ces presentes *lettres*, et *promectons* \15 de non aller encontre ou temps ad-venir.

9 En tesmoignage des quelx choses, nous havons mis *nostre* seel en ces presentes *lettres*, ensamble et avec celui dou dit seigneur d' Orbe, \16 *nostre* filz; le quel nous, li diz Jehans Phelippe, sire d' Orbe, y havons mis en signe de veritey de toutes et singuleres les choses dessus escriptes. 10 *Donné*, *presenz* monsi Thiebaul, \17 seigneur de Rye, monsi Jeham, seigneur de Verié, *chevaliers*, monsi Pierre d' Ornans, cheign[...] de Montbeliart, Jeham de Veler et Richart Noblat de Montbeliart, escuiers, ensamble plusours \18 autres tesmoings, le douziesme jour dou mois de may, l' am *Nostre* Seigneur courrant *par* mil trois cenz ottante ung. Ita est .C.. de Culley Conchon.